

Zeitschrift: Bulletin Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse, Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik
Band: 97 (2006)
Heft: 7

Rubrik: Generalversammlung Electrosuisse 2006 = Assemblée générale Electrosuisse 2006

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EINLADUNG

**122.
Generalversammlung
Electrosuisse**

INVITATION

**122^e
Assemblée générale
Electrosuisse**



**Mittwoch, 10. Mai 2006
11.30 Uhr**

MCH Messe Schweiz (Zürich) AG

**Mercredi, 10 mai 2006
11h30**

MCH Foire Suisse (Zurich) SA

electrosuisse 

GENERALVERSAMMLUNG ELECTROSUISSE

- 11.00** Begrüssungskaffee
offeriert von Siemens Schweiz AG
- 11.30** **Inspiration, Team-Esprit, Sportsgeist**
Gastreferat von Dr. Bertrand Piccard, Ballonfahrer
- 12.00** **Generalversammlung Electrosuisse**
- 13.30** **Steh-Lunch**
offeriert von
Elektrizitätswerke des Kantons Zürich EKZ

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ELECTROSUISSE

- 11 h 00** Accueil, café et rafraîchissements
offerts par Siemens Schweiz AG
- 11 h 30** **Inspiration, Team-Esprit, Sportsgeist**
Exposé par Bertrand Piccard, aérologue
- 12 h 00** **Assemblée générale Electrosuisse**
- 13 h 30** **Lunch**
offert par
Elektrizitätswerke des Kantons Zürich EKZ

Ort MCH Messe Schweiz (Zürich) AG, Wallisellenstrasse 49, 8050 Zürich, Halle 7

Anreise mit dem Auto

Automobilisten fahren direkt zum Parkhaus der Messe Zürich, Einfahrt Hagenholzstrasse. Folgen Sie der «Messe»-Signalisation.

Anreise mit den öffentlichen Verkehrsmitteln ab HB Zürich

Tram	Linie 11	Messe/Hallenstadion
oder S-Bahn	S2, 5, 6, 7, 8, 14, 16	Bahnhof Oerlikon*
mit Anschluss an Bus 63/94 oder Tram 11		Messe/Hallenstadion

*Fussweg ab Bahnhof Oerlikon ca. 10 Min.

Mittagessen Zum Steh-Lunch sind Sie herzlich eingeladen. Wir bitten Sie, das Anmeldeformular entsprechend auszufüllen.

Gebühren Die Teilnahme an der GV sowie am Steh-Lunch ist kostenlos.

Anmeldung Wir bitten Sie, für Ihre Anmeldung das beiliegende Formular zu verwenden und dieses bis **spätestens Donnerstag, 20. April 2006** an nachfolgende Adresse zu senden. Nach Ablauf der Anmeldefrist senden wir Ihnen die Teilnehmerunterlagen zu.

Electrosuisse
GV 2006/Hilda Lutz
Luppenstrasse 1
8320 Fehraltorf
Tel. 044 956 11 21 oder 044 956 11 11
Fax 044 956 11 22
hilda.lutz@electrosuisse.ch

Die Anmeldung für die GV ist auch über Internet möglich:
www.electrosuisse.ch/V



Information Die GV wird im Rahmen der Powertage 2006 durchgeführt. Für den Besuch des Forums an den Powertagen melden Sie sich bitte separat direkt bei der Organisation der Powertage an. Weitere Informationen unter www.powertage.ch

Lieu MCH Messe Schweiz (Zürich) AG, Wallisellenstrasse 49, 8050 Zürich, halle 7

Arrivée en voiture

Les automobilistes se rendent directement au parking de la Foire de Zurich, entrée Hagenholzstrasse. Suivez la signalisation «Messe».

Arrivée par les moyens de transports publics depuis la gare principale de Zurich

tram	ligne 11	Messe/Hallenstadion
ou train régional	lignes S2, 5, 6, 7, 8, 14, 16	jusqu'à la gare d'Oerlikon*
correspondance pour bus 63/94 ou tram ligne 11		Messe/Hallenstadion

*de la gare d'Oerlikon env. 10 min. à pied jusqu'à la Foire de Zurich

Lunch Vous êtes cordialement invités au lunch. Nous vous prions de bien vouloir remplir le formulaire d'inscription en conséquence.

Finance La participation à l'AG d'Electrosuisse et au repas est offerte.

Inscription Nous vous prions de bien vouloir nous faire part de votre participation en retournant le formulaire d'inscription à l'adresse ci-dessous **jusqu'au 20 avril 2006** au plus tard. Après ce délai, nous vous enverrons la documentation nécessaire.

Electrosuisse
AG 2006/Hilda Lutz
Luppmenstrasse 1
8320 Fehraltorf
tél. 044 956 11 21 ou 044 956 11 11
fax 044 956 11 22
hilda.lutz@electrosuisse.ch

L'inscription à l'Assemblée générale est également possible par Internet:
www.electrosuisse.ch/V



Information L'Assemblée générale se tiendra dans le cadre des Powertage 2006. Pour la participation au Forum des Powertage veuillez vous inscrire séparément à l'organisation des Powertage. Des plus amples informations sous www.powertage.ch.

Traktanden der 122. (ordentlichen) Generalversammlung von Electrosuisse

Mittwoch, 10. Mai 2006, Messezentrum in Zürich

1. Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll der 121. (ordentlichen) Generalversammlung vom 8. Juni 2005 in Luzern
3. Bericht des Vorstandes über das Geschäftsjahr 2005
4. Jahresrechnung
 - Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung 2005 und der Bilanz per 31. Dezember 2005 (siehe Seite 53)
 - Kenntnisnahme vom Bericht der Rechnungsrevisoren
 - Beschluss über die Verwendung des verfügbaren Erfolges der Gewinn- und Verlustrechnung 2005 (siehe Seite 53)
5. Decharge-Erteilung an den Vorstand
6. Festsetzung der Jahresbeiträge 2007 der Mitglieder gemäss Art. 6 der Statuten
7. Statutarische Wahlen
 - Vizepräsident
 - Vorstandsmitglieder
 - Rechnungsrevisoren und Suppleant
 - Vorstandsmitglieder CES
8. Berichte der Präsidenten von ITG, ETG und CES
9. Ehrungen
10. Verschiedene Anträge von Mitgliedern gemäss Art. 11f der Statuten

Für den Vorstand:

Der Präsident	Der Direktor
<i>Maurice Jacot</i>	<i>Ueli Betschart</i>

Bemerkung betreffend Ausübung des Stimmrechtes

Die Branchen- und institutionellen Mitglieder, die sich an der Generalversammlung vertreten lassen wollen, sind gebeten, für die Ausübung ihres Stimmrechtes einen Vertreter zu bezeichnen und ihm einen schriftlichen Ausweis auszuhandigen.

Ordre du jour de la 122^e Assemblée générale (ordinaire) d'Electrosuisse

Mercredi, 10 mai 2006, au Messezentrum à Zurich

1. Nomination des scrutateurs
2. Procès-verbal de la 121^e Assemblée générale (ordinaire) du 8 juin 2005 à Lucerne
3. Rapport du Comité sur l'exercice 2005
4. Comptes annuels
 - Approbation des comptes de profits et de pertes pour 2005 et du bilan au 31 décembre 2005 (voir page 54)
 - Prise de connaissance du rapport des vérificateurs des comptes
 - Décision sur l'affectation du solde disponible des comptes de profits et pertes pour 2005 (voir page 54)
5. Décharge au Comité
6. Fixation des cotisations des membres pour 2007, conformément à l'article 6 des statuts
7. Elections statutaires
 - Vice-président
 - Membres du Comité
 - Réviseurs et suppléant
 - Membres du Comité du CES
8. Exposé des présidents de l'ITG, de l'ETG et du CES
9. Distinctions honorifiques
10. Diverses propositions des membres, selon l'article 11f des statuts

Pour le Comité:

le président	le directeur
<i>Maurice Jacot</i>	<i>Ueli Betschart</i>

Remarque au sujet du droit de vote

Les membres collectifs qui désirent se faire représenter à l'Assemblée générale sont priés de désigner un délégué pour exercer leur droit de vote et de lui délivrer une procuration écrite.

Anträge des Vorstandes an die 122. (ordentliche) Generalversammlung von Electrosuisse vom 10. Mai 2006 in Zürich

zu Traktandum 2

Protokoll

Das Protokoll der 121. (ordentlichen) Generalversammlung vom 8. Juni 2005 in Luzern ist zu genehmigen.

zu Traktandum 3

Bericht des Vorstandes über das Geschäftsjahr 2005

Der Vorstand beantragt, den Bericht über das Geschäftsjahr 2005 zur Kenntnis zu nehmen.

zu Traktandum 4

Gewinn- und Verlustrechnung 2005: Bilanz per 31. Dezember 2005; Verwendung des verfügbaren Erfolges

- a) Der Vorstand beantragt, die Gewinn- und Verlustrechnung 2005 sowie die Bilanz per 31. Dezember 2005 zu genehmigen.
- b) Der Vorstand beantragt, den verfügbaren Erfolg der Gewinn- und Verlustrechnung 2005 von SFr. 249 087.66 der freien Reserve zuzuschreiben.

zu Traktandum 5

Decharge-Erteilung an den Vorstand

Es wird beantragt, dem Vorstand für seine Geschäftsführung im Jahre 2005 Decharge zu erteilen.

zu Traktandum 6

Jahresbeiträge 2007 der Mitglieder

Die Mitgliederbeiträge wurden im Jahre 1997 letztmals angepasst. Dank einem konsequenten und erfolgreichen Kostenmanagement und entsprechender Effizienzsteigerung ist der Vorstand in der Lage, Ihnen erneut gegenüber dem Vorjahr *unveränderte Mitgliederbeiträge* zu beantragen.

a) Persönliche Mitglieder

Die Beiträge für die persönlichen Mitglieder für 2007 betragen, für Fachmitglieder inkl. Mitgliedschaft in einer Fachgesellschaft (Energietechnische Gesellschaft, ETG, oder Informationstechnische Gesellschaft, ITG):

- Studenten/Lehrlinge bis zum Studien-/Lehrabschluss Fr. 35.–
- Jungmitglieder bis und mit 30. Altersjahr Fr. 70.–
- Fördermitglieder (über 30 Jahre) Fr. 140.–
- Fachmitglieder (über 30 Jahre) Fr. 140.–

- Senioremitglieder (ab 63 Jahren oder nach 30-jähriger Mitgliedschaft Electrosuisse) Fr. 70.–
- Fellows und Ehrenmitglieder beitragsfrei

Zusatzbeitrag für die Mitgliedschaft in einer zweiten Fachgesellschaft:

- Studenten/Lehrlinge, Senioremitglieder Fr. 10.–
- übrige Mitglieder Fr. 20.–

b) Branchenmitglieder

ba) Branchenmitglieder, welche nicht Mitglieder des VSE sind:

Das auf der AHV-pflichtigen Lohnsumme basierende Berechnungssystem sowie die Bestimmungen der Stimmzahl bleiben unverändert gegenüber 2006 (siehe Tabellen I+II).

bb) Branchenmitglieder, welche gleichzeitig Mitglieder des VSE sind:

Die auf der VSE-Einstufung basierende Beitragsordnung bleibt für das Jahr 2007 unverändert.

Die Electrosuisse-Stimmzahl errechnet sich nach der Höhe des Beitrages; sie entspricht derjenigen der übrigen Branchenmitglieder (Industrie) mit demselben Beitrag (siehe Tabelle III).

bc) Alle Branchen- und institutionellen Mitglieder

Zur Deckung eines Teils der Kosten der Normungsarbeit wird für das Jahr 2007 von allen Branchen- und institutionellen Mitgliedern ein Zusatzbeitrag von 30% der nach ba) und bb) berechneten Beiträge erhoben (wie bisher).

c) Institutionelle Mitglieder (siehe Tabelle IV)

zu Traktandum 7

Statutarische Wahlen

a) Vizepräsident

Als Ersatz für den scheidenden Vizepräsidenten Dr. Jürg Werner beantragt der Vorstand die Wahl von Herrn Willy R. Gehrler, Vizedirektor/Geschäftsbereichsleiter, Siemens Schweiz AG, Wallisellen, ab GV 2006 bis GV 2007.

b) Vorstandsmitglieder

Die dritte Amtsperiode der Herren Dr. Rudolf Moll und Dr. Jürg Werner läuft an der GV 2006 ab. Die Herren Dr. Moll und Dr. Werner sind nicht wiederwählbar.

Lohn- und Gehaltssumme [Fr.]	Jahresbeitrag [Fr.]
bis 1 000 000.–	0,4‰ (min. 250.–)
1 000 001.– bis 10 000 000.–	0,2‰ + 200.–
über 10 000 000.–	0,1‰ + 1200.–

Tabelle I Berechnung der Jahresbeiträge

Jahresbeitrag [Fr.]	Stimmzahl
bis 250.–	2
251.– bis 400.–	3
401.– bis 600.–	4
601.– bis 800.–	5
801.– bis 1 100.–	6
1 101.– bis 1 600.–	7
1 601.– bis 2 300.–	8
2 301.– bis 3 250.–	9
3 251.– bis 4 500.–	10
4 501.– bis 5 750.–	11
5 751.– bis 7 000.–	12
7 001.– bis 8 250.–	13
8 251.– bis 9 500.–	14
9 501.– bis 10 750.–	15
10 751.– bis 12 500.–	16
12 001.– bis 13 250.–	17
13 251.– bis 14 500.–	18
14 501.– bis 15 750.–	19
über 15 750.–	20

Tabelle II Beitragsstufen und Stimmzahl

VSE-Stufe	Jahresbeitrag Electrosuisse [Fr.]	Stimmzahl Electrosuisse
1	200.–	2
2	330.–	3
3	530.–	4
4	780.–	5
5	1 140.–	7
6	1 640.–	8
7	2 350.–	9
8	3 290.–	10
9	4 620.–	11
10	6 330.–	12
11	8 220.–	13
12	10 120.–	15

Tabelle III Berechnung der Electrosuisse-Stimmzahl

Jahresbeitrag Electrosuisse [Fr.]	Stimmzahl Electrosuisse
120.–	1

Tabelle IV Wissenschaftliche und ähnliche Institute

Der Vorstand beantragt die Wahl der Herren:

- Jürg Gisler, Abteilungsleiter Steuerungs- und Messtechnik, V-Zug AG, Zug
- Alfred Janka, Direktor, Industrielle Betriebe der Stadt Chur, Chur
- Dr. Urs Rengel, CEO, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Zürich

für eine erste Amtsperiode ab GV 2006 bis GV 2009.

Die zweite Amtsperiode von Dr. Ulrich Herrmann läuft an der GV 2006 ab. Herr

Herrmann ist wiederwählbar. Der Vorstand beantragt die Wiederwahl von Herrn Dr. Ulrich Herrmann, Swisscom AG, Bern, für die dritte Amtsperiode ab GV 2006 bis GV 2009.

c) Rechnungsrevisoren und Suppleant

Der Vorstand beantragt die Wiederwahl der Herren Henri Payot, La Tour-de-Peilz, und Prof. Dr. Bruno Bachmann, Oberhasli, als Rechnungsrevisoren und Hugo Doess-egger, Baden, als Suppleanten.

d) Vorstandsmitglieder CES

Die zweite Amtsperiode von Dr. Ulrich Herrmann läuft an der GV 2006 ab. Herr Herrmann ist wiederwählbar. Der Vorstand CES beantragt die Wiederwahl von Herrn Dr. Ulrich Herrmann, Swisscom AG, Bern, für die dritte Amtsperiode ab GV 2006 bis GV 2009.

Propositions du Comité à la 122^e Assemblée générale (ordinaire) du 8 juin 2006 à Zurich

au point 2

Procès-verbal

Le procès-verbal de la 121^e Assemblée générale (ordinaire) du 8 juin 2005 à Lucerne doit être adopté.

au point 3

Rapport du Comité sur l'exercice 2005

Le Comité propose qu'il soit pris connaissance du rapport de l'exercice 2005.

au point 4

Compte des profits et pertes 2005: bilan au 31 décembre 2005; utilisation du résultat disponible

- a) Le Comité propose d'adopter le compte de profits et pertes 2005 ainsi que le bilan au 31 décembre 2005.
- b) Le Comité propose d'affecter aux réserves libres le bénéfice disponible du compte de profits et pertes 2005 de 249 087 fr. 66.

au point 5

Décharge au Comité

Il est proposé de donner décharge au Comité pour sa gestion au cours de l'année 2005.

au point 6

Cotisations de membre en 2007

Les cotisations ont été adaptées pour la dernière fois en 1997. Grâce à une gestion conséquente et réussie des coûts et à une augmentation concomitante de l'efficacité, le Comité est en mesure de vous proposer une fois de plus de laisser les cotisations inchangées par rapport à l'année dernière.

a) Membres personnels

Les cotisations pour les membres personnels pour 2007 seront, pour les membres professionnels – appartenance à une société spécialisées comprise (Société pour

les techniques de l'Energie, ETG, ou Société pour les techniques de l'information, ITG) – de:

- étudiants/apprentis jusqu' la fin des études/de l'apprentissage Fr. 35.–
- membres juniors jusqu'à l'âge de 30 ans Fr. 70.–
- membres de soutien (plus de 30 ans) Fr. 140.–
- membres professionnels (plus de 30 ans) Fr. 140.–
- membres seniors (à partir de l'âge de 63 ans ou membre Electro-suisse pendant 30 années consécutives) Fr. 70.–
- fellows et membres d'honneur gratuit

Cotisation supplémentaire pour l'adhésion à une société spécialisée additionnelle:

- étudiants/apprentis ainsi que membres seniors Fr. 10.–
- autres membres Fr. 20.–

b) Membres du domaine

ba) Pour les membres du domaine qui ne sont pas membres de l'AES:

Le système de calcul basé sur la masse salariale des personnes assujetties à l'AVS ainsi que les dispositions réglant le nombre de voix restent inchangés par rapport à 2006 (voir tableaux I+II).

bb) Pour les membres du domaine qui sont membres de l'AES:

La grille des cotisations basée sur l'échelonnablement valable pour l'AES reste inchangée pour 2007.

Le nombre de voix d'Electrosuisse se calcule d'après le montant de la cotisation: il correspond à celui des autres membres du domaine («industrie») du même montant (voir tableau III).

Somme des salaires et traitements [fr.]	Cotisation annuelle [fr.]
jusqu'à 1 000 000.–	0,4% (min. 250.–)
1 000 001.– à 10 000 000.–	0,2% + 200.–
plus de 10 000 000.–	0,1% + 1200.–

Tableau I Calcul des cotisations annuelles

Cotisation annuelle [fr.]	Nombre de voix
jusqu'à 250.–	2
251.– à 400.–	3
401.– à 600.–	4
601.– à 800.–	5
801.– à 1100.–	6
1101.– à 1600.–	7
1601.– à 2300.–	8
2301.– à 3250.–	9
3251.– à 4500.–	10
4501.– à 5750.–	11
5751.– à 7000.–	12
7001.– à 8250.–	13
8251.– à 9500.–	14
9501.– à 10750.–	15
10751.– à 12500.–	16
12001.– à 13250.–	17
13251.– à 14500.–	18
14501.– à 15750.–	19
plus de 15750.–	20

Tableau II Echelon des cotisations et nombre de voix

bc) Pour tous les membres du domaine et institutionnels:

Pour couvrir une partie des frais du travail de normalisation, une contribution de 30% des cotisations régulières de tous les membres du domaine calculée selon ba) et bb) sera prélevée pour 2007 (inchangé).

Echelon AES	Cotisation annuelle Electrosuisse [fr.]	Nombre de voix Electrosuisse
1	200.–	2
2	330.–	3
3	530.–	4
4	780.–	5
5	1140.–	7
6	1640.–	8
7	2350.–	9
8	3290.–	10
9	4620.–	11
10	6330.–	12
11	8220.–	13
12	10120.–	15

Tableau III Calculations de nombre de voix d'Electrosuisse

Cotisation annuelle Electrosuisse [fr.]	Nombre de voix Electrosuisse
120.–	1

Tableau IV Instituts scientifiques et similaires

c) Membres institutionnels (voir tableau IV)

au point 7

Élections statutaires

a) Vice-président

En remplacement du vice-président sortant Monsieur Jürg Werner, le Comité propose d'élire Monsieur Willy R. Gehrler, vice-directeur/chef de division, Siemens Schweiz AG, Wallisellen, de l'AG 2006 à l'AG 2007.

b) Membres du Comité

Le troisième mandat de Messieurs Rudolf Moll et Jürg Werner se termine à l'AG 2006. Messieurs Moll et Werner ne sont pas rééligibles.

Le Comité propose d'élire Messieurs:

- Jürg Gisler, département technique de commande et de mesure, V-Zug AG, Zug
- Alfred Janka, directeur, Services industriels de Coire

- Urs Rengel, CEO, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Zurich pour un premier mandat de l'AG 2006 à l'AG 2009.

Le deuxième mandat de Monsieur Ulrich Herrmann se termine à l'AG 2006. Monsieur Herrmann est rééligible. Le Comité propose de réélire Monsieur Ulrich Herrmann, Swisscom SA, Berne, pour le troisième mandat de l'AG 2006 à l'AG 2009.

c) Réviseurs des comptes et suppléant

Le Comité propose de réélire Messieurs Henri Payot, La Tour-de-Peilz, et le professeur Bruno Bachmann, Oberhasli, comme réviseurs des comptes et Hugo Doesseger, Baden, comme suppléant.

d) Membres du Comité CES

Le deuxième mandat de Monsieur Ulrich Herrmann se termine à l'AG 2006. Monsieur Herrmann est rééligible. Le Comité CES propose de réélire Monsieur Ulrich Herrmann, Swisscom SA, Berne, pour le troisième mandat de l'AG 2006 à 2009.

Sicherheit geht über alles.

Sichere Produkte kommen nicht von ungefähr. Sichere Produkte sind gekennzeichnet.



Achten Sie unbedingt auf das Sicherheitszeichen des Eidgenössischen Starkstrominspektorats (ESTI). Für eine sichere und störungsfreie Anwendung des Produkts ist dies der sichtbare Nachweis, der durch Prüfung und Marktüberwachung sichergestellt wird. Infos finden Sie unter www.esti.ch



Das Konformitätszeichen des SEV bietet Ihnen zusätzlich die Gewissheit, dass die Herstellung der Produkte kontinuierlich überwacht wird. Infos finden Sie unter www.electrosuisse.ch



Jahresabschluss 2005 – Clôture 2005

Informationen zur Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung

Bilanz per 31. Dezember 2005

- Die Wertschriften sind zu Marktwerten bewertet. Die Wertschriften sind zur Sicherung der Kontokorrent-Kreditlimite sowie der Leasingraten für die Liegenschaft Fehraltorf verpfändet.
- Electrosuisse hat im Jahr 2002 ihre Liegenschaft in Form eines Sale-und-Leaseback-Vertrages verkauft (Finanzleasing) und für die Dauer von 20 Jahren zurückgemietet. Dabei garantiert Electrosuisse bei einem frühzeitigen Rücktritt aus dem Vertrag den Restkaufwert der Liegenschaft. Der Rückkaufwert per 31.12.2005 beträgt CHF 30,9 Mio.

Bilanz per 31. Dezember 2005 [1000 CHF]	2005	2004
Aktiven		
Flüssige Mittel	2 787	1 942
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	3 138	2 820
Übrige Forderungen	3 711	3 163
Aktive Rechnungsabgrenzungen	40	0
Vorräte/Aufträge in Arbeit	282	10
Umlaufvermögen	9 958	7 935
Sachanlagen	1 361	1 539
Wertschriften	7 622	7 555
Darlehen und Beteiligungen	213	813
Anlagevermögen	9 196	9 907
Total Aktiven	19 154	17 842
Passiven		
Bankschulden	0	2
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	1 835	1 877
Übrige Verbindlichkeiten	561	484
Passive Rechnungsabgrenzungen	4 231	4 317
Zweckgebundene Mittel	4 795	4 810
Rückstellungen	2 248	1 117
Fremdkapital	13 670	12 607
Betriebskapital	2 500	2 500
Freie Reserven	2 151	1 945
Spezielle Reserven	584	584
Reingewinn	249	206
Eigenkapital	5 484	5 235
Total Passiven	19 154	17 842
Brandversicherungswerte Sachanlagen	28 500	28 500
Treuhänderisch verwaltetes Vermögen	3 845	4 158

- Die Anlagen und Betriebseinrichtungen wurden zu betrieblichen Restwerten eingesetzt. Die Abschreibung erfolgt über die steuerliche Nutzungsdauer.
- Electrosuisse hat einen Teil der Einrichtungen in Form eines Sale-und-Leaseback-Vertrages über CHF 1,5 Mio. verkauft (Finanzleasing) und für die Dauer von 3 Jahren zurückgemietet. Dieser Vertrag läuft bis zum 31.7.2006.

Gewinn- und Verlustrechnung 2005

- Die Mitgliederbeiträge entsprechen in etwa den Vorjahreswerten.
- Die Umsätze liegen deutlich über den Erwartungen, wobei der Umsatzzuwachs zum Vorjahr im Wesentlichen auf die Neuauflage der NIN-Verordnung zurückzuführen ist.
- Die Aufwanderhöhung widerspiegelt primär die zusätzlichen Entwicklungs-, Herstellungs- und Vertriebskosten für die oben erwähnten NIN-Produkte.
- Im ausserordentlichen Ertrag ist im Wesentlichen eine Rückforderung an ESTI enthalten.
- Im ausserordentlichen Aufwand sind im Wesentlichen die aufgrund des Leistungsprimats erforderlichen Nachzahlungen bei Lohnveränderungen an die Pensionskasse, eine Rückstellung für Grossreparaturen an der Liegenschaft sowie die Zuweisung an den ESTI-Fonds enthalten.

Bericht der Rechnungsrevisoren

An die Generalversammlung von Electrosuisse

In Ausübung des uns übertragenen Mandats haben wir die auf den 31. Dezember 2005 abgeschlossene Jahresrechnung 2005 im Sinne der gesetzlichen Vorschriften und der Statuten geprüft.

- Wir stellen fest, dass
- die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen,
 - die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist,
 - die Darstellung der Vermögenslage den gesetzlichen Bestimmungen entspricht.

Gewinn- und Verlustrechnung 2005 [1000 CHF]	2005	2004
Ertrag		
Erlös aus Lieferungen und Leistungen	41 258	38 728
Liegenschaftsertrag	342	344
Ausserordentlicher Ertrag	865	254
Finanzertrag	589	351
Ertrag Veräusserung Anlagevermögen	102	5
Total Ertrag	43 156	39 682
Aufwand		
Waren und Material/Fremdleistungen	3 474	2 962
Personal	26 625	24 951
Unterhalt und Reparaturen	460	496
Abschreibungen	751	1 742
Übriger Betriebsaufwand	627	610
Verwaltung, Werbung, Steuern	6 028	4 975
Finanzaufwand	2 773	2 558
Liegenschaftsaufwand	544	458
Ausserordentlicher Aufwand	1 625	724
Total Aufwand	42 907	39 476
Reingewinn	249	206

Vom Bericht der PricewaterhouseCoopers AG (PWC), Zürich, für das Jahr 2005 haben wir Kenntnis genommen.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfung beantragen wir, vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Fehraltorf, 16. Februar 2006

Die Rechnungsrevisoren von Electrosuisse:
Prof. Dr. Buno Bachmann, Henri Payot,
Hugo Doesselger

Informations sur le bilan et le compte de profits et pertes

Bilan au 31 décembre 2005

- Les titres sont évalués aux valeurs de marché. Les titres sont mis en gage en vue d'assurer la limite de crédit de compte courant ainsi que les mensualités de leasing pour la propriété de Fehraltorf.
- Electrosuisse a vendu sa propriété en 2002 sous forme de contrat «Sale and lease back» (leasing de financement) et l'a relouée pour une durée de 20 ans. En cas de retrait prématuré du contrat, Electrosuisse garantit la valeur de rachat résiduelle de la propriété. La valeur de

Bilan au 31 décembre 2005 [en 1000 de CHF]		
	2005	2004
Actifs		
Fonds disponibles	2 787	1 942
Débiteurs/Livraisons et prestations	3 138	2 820
Autres créances	3 711	3 163
Comptes actifs de régularisation	40	0
Stocks/Commandes en cours	282	10
Valeurs d'exploitation	9 958	7 935
Equipements	1 361	1 539
Titres	7 622	7 555
Prêts et participations	213	813
Valeurs immobilisées	9 196	9 907
Total des actifs	19 154	17 842
Passifs		
Emprunts bancaires	0	2
Créanciers/Livraisons et prestations	1 835	1 877
Autres engagements	561	484
Comptes passifs de régularisation	4 231	4 317
Crédits affectés	4 795	4 810
Provisions	2 248	1 117
Fonds de tiers	13 670	12 607
Fonds d'exploitations	2 500	2 500
Réserves libres	2 151	1 945
Réserves spéciales	584	584
Bénéfice net	249	206
Fonds propres	5 484	5 235
Total des passifs	19 154	17 842
Valeurs d'assurance-incendie, immobilisations	28 500	28 500
Biens gérés par voie fiduciaire	3 845	4 158

rachat résiduelle au 31.12.2005 est de CHF 30,9 millions.

- Les installations et moyens d'exploitation ont été pris aux valeurs résiduelles d'exploitation. L'amortissement est fait sur la durée d'utilisation fiscale.

- Electrosuisse a vendu une partie des installations sous forme de contrat «Sale and lease back» sur CHF 1,5 millions (leasing financier) et les a relouées pour une durée de 3 ans. Ce contrat court jusqu'au 31.7.2006.

Compte de profits et pertes 2005

- Les cotisations de membres correspondent à peu près aux valeurs de l'année précédente.
- Les chiffres d'affaires ont nettement dépassé les attentes, étant entendu que l'augmentation des chiffres d'affaires par rapport à l'année précédente est due essentiellement à la réédition de l'Ordonnance OIBT.
- L'augmentation des charges reflète avant tout les coûts supplémentaires de développement, de fabrication et de distribution des produits OIBT sus-mentionnés.
- Les recettes diverses englobent pour l'essentiel une revendication vis-à-vis de l'ESTI.
- Les charges extraordinaires comprennent pour l'essentiel les paiements ultérieurs à la caisse-pension nécessaires en vertu du primat de prestations en cas de changements de salaire, une réserve pour réparations importantes de la propriété et l'affectation au fonds ESTI.

Rapport des contrôleurs des comptes

A l'attention de l'Assemblée générale d'Electrosuisse

En exécution du mandat qui nous a été confié, nous avons contrôlé les comptes de l'exercice 2005 clos au 31 décembre 2005 au sens des prescriptions légales et des statuts.

- Nous constatons que
- le bilan et les comptes de profits et pertes concordent avec la comptabilité,

Compte de profits et pertes 2005 [en 1000 de CHF]		
	2005	2004
Produits		
Produits de livraisons et prestations	41 258	38 728
Produit de propriété	342	344
Produit extraordinaire	865	254
Rendement financier	589	351
Produit alinéation biens investis	102	5
Total des produits	43 156	39 682
Charges		
Marchandises et matériels/Prestations extérieures	3 474	2 962
Personnel	26 625	24 951
Entretien et réparation	460	496
Amortissement	751	1 742
Charges d'exploitation div.	627	610
Administration, publicité, impôts	6 028	4 975
Charges financières	2 773	2 558
Charges de propriété	544	458
Charges extraordinaires	1 625	724
Total des charges	42 907	39 476
Bénéfice net	249	206

- la comptabilité est tenue conformément aux règles,
- la présentation de la fortune correspond aux règles établies par la loi.

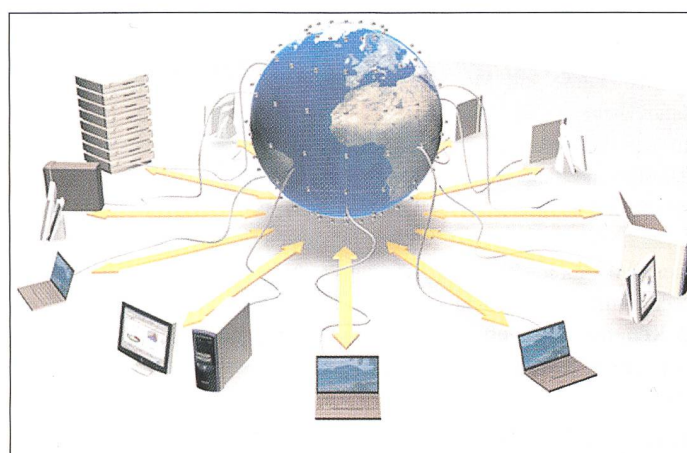
Nous avons pris connaissance du rapport de PricewaterhouseCoopers SA (PWC), Zurich, des comptes 2005.

En conclusion de notre examen, nous vous proposons d'approuver les comptes qui vous sont soumis.

Fehraltorf, 16 février 2006

Les contrôleurs des comptes d'Electrosuisse

Prof. Dr. Bruno Bachmann, Henri Payot, Hugo Doesseger



Grid Computing? Im Bulletin steht's.

BULLETIN

Abo: www.electrosuisse.ch/bulletin